

## **Règlement d'exécution**

*du 16 avril 2013*

**du Règlement du 28 juin 2006 des études de droit (RED)**

**sur le Bachelor of Law, le Master of Law, le Master of Arts in Legal Studies et le doctorat avec la mention "Droit des religions" (RE-REL)**

---

### **Le Conseil de la Faculté de droit**

Vu les art. 78 et 88 des Statuts du 31 mars 2000 de l'Université de Fribourg;

Vu l'art. 8 ch. 1 des Statuts du 20 juin 2001 de la Faculté de droit;

Vu les art. 9, 16, 34 et 44 du Règlement du 28 juin 2006 des études de droit (RED);

*Décide:*

### **Article premier**

L'étudiant ou l'étudiante qui termine ses études juridiques à l'Université de Fribourg conformément aux dispositions qui suivent obtient un diplôme avec la mention 'Droit des religions' (Baccalaureus resp. Magister Utriusque Iuris).

### **Article 2**

<sup>1</sup> Pour obtenir la mention « Droit des religions » avec le Bachelor of Law, le candidat ou la candidate doit remplir les conditions cumulatives suivantes:

- a) passer avec succès l'épreuve dans la branche « Introduction au droit des religions »;
- b) rédiger un travail de proséminaire dans cette branche.

## **Ausführungsreglement**

*vom 16. April 2013*

**zum Reglement vom 28. Juni 2006 über das Rechtsstudium (RRS)**

**über den Bachelor of Law, den Master of Law, den Master of Arts in Legal Studies und das Doktorat mit dem Zusatz „Religionsrecht“ (AR-REL)**

---

### **Der Fakultätsrat der Rechtswissenschaftlichen Fakultät**

gestützt auf Art. 78 und Art. 88 der Statuten vom 31. März 2000 der Universität Freiburg;

gestützt auf Art. 8 Ziff. 1 der Statuten vom 20. Juni 2001 der Rechtswissenschaftlichen Fakultät;

gestützt auf Art. 9, 16, 34 und 44 des Reglements vom 28. Juni 2006 über das Rechtsstudium (RRS)

*beschliesst:*

### **Artikel 1**

Wer das Rechtsstudium an der Universität Freiburg nach den folgenden Bestimmungen abschliesst, erhält ein Diplom mit dem Zusatz ‚Religionsrecht‘ (Baccalaureus bzw. Magister Utriusque Iuris).

### **Artikel 2**

<sup>1</sup> Um den Zusatz „Religionsrecht“ mit dem Bachelor of Law zu erwerben, muss die Kandidatin oder der Kandidat die folgenden Voraussetzungen erfüllen:

- a) die Prüfung im Fach „Einführungskurs Religionsrecht“ bestehen;
- b) eine Proseminararbeit im Rahmen dieses Faches abfassen.

<sup>2</sup>La branche « Introduction au droit des religions » consiste en un cours de deux heures/semaine durant deux semestres (8 crédits ECTS). Pour obtenir la mention « Droit des religions » avec le Bachelor of Law, l'étudiant ou l'étudiante doit la réussir en tant que branche supplémentaire.

<sup>3</sup>Un travail de proséminaire rédigé dans le cadre du cycle de formation « Droit des religions » est un travail écrit au sens de l'art. 8 RED.

### Article 3

<sup>1</sup>Pour obtenir la mention « Droit des religions » avec le Master of Law, le candidat ou la candidate doit avoir obtenu 15 crédits ECTS dans des branches se rapportant principalement au droit des religions.

<sup>2</sup>Il ou elle doit avoir effectué avec succès le « Cours approfondi de droit des religions » ainsi que:

- a) deux autres cours en relation avec le droit des religions, ou
- b) un autre cours en relation avec le droit des religions et le travail de Master en droit des religions.

<sup>3</sup>Sur les 15 crédits ECTS mentionnés à l'al. 1, 10 au plus peuvent être comptabilisés au titre de l'art. 12 lit. a) RED.

<sup>4</sup>Le « Cours approfondi de droit des religions » (5 crédits ECTS) est un cours bloc ou un cours semestriel au sens des art. 8 et 9 RE-RED.

<sup>5</sup>Si les études en vue d'obtenir la mention « Droit des religions » ne sont entreprises qu'en Master, le cours « Introduction au droit des religions » doit être suivi avec succès en plus des prestations énumérées à l'alinéa 2 ci-dessus, et il est comptabilisé avec 5 crédits ECTS dans le cadre de l'art. 12 RED.

<sup>2</sup>Der „Einführungskurs Religionsrecht“ besteht aus einem zweisemestrigen Kurs zu zwei Wochenstunden (8 ECTS-Kreditpunkte). Um den Zusatz „Religionsrecht“ mit dem Bachelor of Law zu erwerben, muss die Kandidatin oder der Kandidat diesen als zusätzlichen Kurs bestehen.

<sup>3</sup>Eine im Rahmen des Ausbildungszyklus „Religionsrecht“ verfasste Proseminararbeit ist eine schriftliche Arbeit im Sinne von Art. 8 RRS.

### Artikel 3

<sup>1</sup>Um den Zusatz „Religionsrecht“ mit dem Master of Law zu erwerben, muss die Kandidatin oder der Kandidat Studienleistungen mit religionsrechtlichem Schwerpunkt im Umfang von 15 ECTS-Kreditpunkten erbringen.

<sup>2</sup>Er oder sie hat den „Vertiefungskurs Religionsrecht“ sowie:

- a) zwei weitere Kurse mit Bezug zum Religionsrecht mit Erfolg zu bestehen oder
- b) einen weiteren Kurs mit Bezug zum Religionsrecht mit Erfolg zu bestehen und die Masterarbeit im Bereich des Religionsrechtes zu verfassen.

<sup>3</sup>Von den gemäss Abs. 1 zu erwerbenden 15 ECTS-Kreditpunkten können höchstens 10 ECTS-Kreditpunkte im Rahmen von Art. 12 lit. a) RRS angerechnet werden.

<sup>4</sup>Der „Vertiefungskurs Religionsrecht“ (5 ECTS-Kreditpunkte) ist ein Block- oder Semesterkurs im Sinne von Art. 8 und 9 AR-RRS.

<sup>5</sup>Wird mit der Mention erst auf Masterstufe begonnen, ist der „Einführungskurs Religionsrecht“ zusätzlich zu den in Abs. 2 genannten Voraussetzungen zu absolvieren und wird mit 5 ECTS-Kreditpunkten im Rahmen von Art. 12 RSS angerechnet.

#### **Article 4**

La liste des cours en relation avec le droit des religions ouverts en vue de l'obtention de la mention « Droit des religions » est fixée chaque année par la Commission d'enseignement sur proposition du ou de la Délégué-e (art. 7) et communiquée aux étudiant-e-s en temps utile.

#### **Article 5**

<sup>1</sup> En dérogation à l'art. 9 al. 3 RE-RED, un examen supplémentaire comptant pour la mention « Droit des religions » peut être passé à chaque session d'examens.

<sup>2</sup> Si l'étudiant ou l'étudiante n'obtient pas la mention « Droit des religions », cette épreuve supplémentaire ne compte pas pour l'obtention du Master of Law selon l'art. 12 RED.

#### **Article 6**

<sup>1</sup> L'étudiant ou l'étudiante qui a obtenu la mention « Droit des religions » avec le Master of Law reçoit, lors de la promotion à la Faculté de droit, le diplôme de doctorat avec la mention « Doctor Utriusque Iuris » (Dr. utr. iur.).

<sup>2</sup> Celui ou celle qui possède une licence avec la mention « Utriusque Iuris » (lic. utr. iur.) selon le Règlement du 6 mars 1995 ou le Règlement du 11 décembre 2001 remplit les conditions selon l'al. 1.

#### **Article 7**

Le Conseil de faculté désigne parmi les professeur-e-s responsables du domaine un délégué ou une déléguée pour le droit des religions. Celui-ci ou celle-ci est responsable de l'organisation du programme d'études en rapport avec la mention « droit des religions ».

#### **Artikel 4**

Die für den Erwerb des Zusatzes „Religionsrecht“ auf Masterstufe angebotenen Kurse mit Bezug zum Religionsrecht werden, auf Vorschlag der oder des Delegierten (Art. 7), jährlich durch die Unterrichtskommission festgelegt und den Studierenden rechtzeitig bekannt gegeben.

#### **Artikel 5**

<sup>1</sup> Abweichend von Art. 9 Abs. 3 AR-RRS kann pro Examenssession eine zusätzliche Prüfung in einem Kurs abgelegt werden, der für den Zusatz Religionsrecht zählt.

<sup>2</sup> Legt die Studentin oder der Student den Master of Law nicht mit dem Zusatz Religionsrecht ab, so zählt die Prüfung nicht für die Erlangung des Master of Law nach Art. 12 RRS.

#### **Artikel 6**

<sup>1</sup> Wer den Zusatz „Religionsrecht“ mit dem Master of Law erworben hat, erhält bei der Promotion an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät auf der Doktorurkunde die Bezeichnung „Doctor Utriusque Iuris“ (Dr. utr. iur.).

<sup>2</sup> Wer ein Lizentiat mit dem Zusatz „Utriusque Iuris“ (lic. utr. iur.) gemäss Reglement vom 6. März 1995 oder gemäss Reglement vom 11. Dezember 2001 besitzt, erfüllt die Bedingungen gemäss Abs. 1.

#### **Artikel 7**

Der Fakultätsrat bestimmt aus dem Kreis der fachverantwortlichen Professorinnen oder Professoren eine Delegierte oder einen Delegierten für Religionsrecht. Diese oder dieser ist für die Organisation des mit dem Zusatz „Religionsrecht“ zusammenhängenden Lehrprogramms verantwortlich.

**Article 8**

<sup>1</sup>Le règlement entre en vigueur le 16 septembre 2013.

<sup>2</sup>Le règlement transitoire du 17 décembre 2012 règle les situations transitoires.

Approuvé par le Rectorat de l'Université de Fribourg le 18 juin 2013.

**Artikel 8**

<sup>1</sup>Das Reglement tritt am 16. September 2013 in Kraft.

<sup>2</sup>Das Ausführungsreglement vom 17. Dezember 2012 regelt die übergangsrechtliche Situation.

Angenommen durch das Rektorat der Universität Freiburg am 18. Juni 2013.